

יתסם המנהג הפנימי الذي يتخذه أوغوستاس سيرابيناس (\*1990, فيلينيوس: يعيش ويعمل في فيلينيوس) بطبيعته الخوارية وافتتاحه المطلق، وينطلق عادة من التفاعلات المتبادلة مع الأفراد. يخلق أوغوستاس وصلات لعوبة وغير متوقعة بين وضعيات تاريخية فنية لاقتبات ما بعد الحرب، ويتضمن هذا حركة النقد المؤسساتي والجماليات العلائقية. وقد نشأ التفاعلات في أعمال سيرابيناس في حيز المؤسسات التي تدعوه لتقديم أعماله فيها أو بالقرب منها، وقد تكون تفاعلات مع العاملين والعاملين في المؤسسة (Georges, 2014)، أو أطفال عمال سابقين في محطة طاقة نووية مهجورة في ليتوانيا (Vyngintas, Kirilas and Semionovas, 2018)، أو جيران مساحة عرض حيث عرض أحد المعارض الفردية التي أنتجها (Phillip, Lukas & Isidora, 2015).

لا يكون الفنان على علم بصورة المعرض النهائية، ولا هو قادر على السيطرة عليها بشكل مطلق، إلا أن ما يقود سيرورة العمل هو رغبة صافية ودؤوبة لاستخدام وتناول الإمكانيات الكامنة في الظروف الروتينية والأغراض اليومية وقدرتها على الوصل والتأثير في العلاقات الشخصية والمشاعر والأحاسيس. لذا، في حين يبدو أن أعمال سيرابيناس لها طبيعة متباينة، إلا أن سيرورة عمله هي بحث متماسك في منطق النحت الداخلي بوصفه لغة تنتقل بين النصب التذكارية والأعمال التركيبية التفاعلية.

وبعد أن أجرى الفنان لقاءات عدة مع طاقم مركز الفنون المعاصرة تل أبيب، سيتكون مشروعه في المركز من ثلاثة عناصر. الأول هو مجموعة جديدة من المنحوتات، تحت إشراف الفنان بديانا شونيف، وهي مديرة الإنتاج في المركز لأكثر من 20 عام. تعرف الفنان على هوايات ديانا ورغباتها من خلال عدة محادثات أجريت عن بعد، وابتكر إثر هذا التواصل ثلاث مزهريات سيتم صنعها على يد فنانين وحرفيين محليين. وقد استوحيت من ثلاثة مجسمات للفنان الإسرائيلي إوهاد ميرومي سبق وأن عُرضت في معرضه «منجوع» الذي استضافه المركز في 2015، والمعروضة اليوم بجوار شبك المكتب الذي تعمل فيه ديانا.

العنصر الثاني الذي يقدمه المعرض هو نسخة جديدة من العمل كرسى للمراقب (أزرق فاتح)، وهو عمل عُرض للمرة الأولى في بينالي البندقية في عام 2019 بتنسيق رالف روجوف، وعُرض مرة أخرى في «السموات المفتوحة»، معرض في مساحة خارجية تم تكليفه من قبل بلدية تل أبيب- يافا ونشقه آيف لوبين. وبمناسبة تنسيق المعرض الجديد، سيحيط طاقم مركز الفنون المعاصرة هذا الكرسى من خلال الجلوس عليه خلال ساعات الدوام، فيتحولون بذلك إلى «مراقبين» لمساحة العرض، وهي مساحة لا تخضع للمراقبة عادةً. أما العنصر الثالث في المعرض فهو فتح نافذة ينبعث منها ضوء النهار إلى جوف مساحة العرض. بهدف تعريض النباتات في المزهريات - التي اختارها شونيف - للضوء حتى تمر بعملية التمثيل الضوئي.

«أوغوستاس سيرابيناس: ديانا» معرض من تنسيق نيكولا ترنسي وبار غورين. ويقام بدعم من المركز الثقافي الليتواني؛ تلقى المعرض دعم اضافي من قبل APALAZZO Gallery، بريشا، (إيطاليا)، Emalin، لندن، ولوكا بومباسي، البيرة برعاية بيرة مالكا.

#### الأعمال \* في المعرض

1. **مزهريّة (برتقالي وأصفر)**، 2021. زجاج بليكسي ونباتات، 70×50×50 سم (لا يشمل النباتات)
  2. **مزهريّة (شفاف)**، 2021. زجاج بليكسي ونباتات، 191×200×200 سم (لا يشمل النباتات)
  3. **مزهريّة (برتقالي، أبيض، أسود)**، 2021. ورق مدوّر ونباتات، 118×46 سم (لا يشمل النباتات)
  4. **كرسي للمراقب (أخضر)**، 2021. وسائط متنوعة، 296×160×160 سم
  5. **شباك محفّي في مركز الفنون المعاصرة تل أبيب**، 2021. تحنل معماري، 290×116 سم
- \* تُعرض كافة الأعمال بفضل كرم APALAZZO Gallery، بريشا (إيطاليا)، Emalin، لندن

#### البرنامج العام

- 10 تموز في الساعة 12 ظهرًا، جولات في المعارض «أوغوستاس سيرابيناس: ديانا» و«أساف غروين: الشاهد الزائل» برفقة بار غورين (في العبرية)
- 17 تموز في الساعة 11 صباحًا، مختبر السبت للأطفال - «تدخلات»، مع عيدن بانيت
- 24 تموز في الساعة 12 ظهرًا، جولات في المعارض «أوغوستاس سيرابيناس: ديانا» و«أساف غروين: الشاهد الزائل» برفقة منى بنيامين (في العربية)
- 7 آب في الساعة 11 صباحًا، مختبر السبت للأطفال - «تدخلات»، مع عيدن بانيت
- 28 آب في الساعة 12 ظهرًا، جولات في المعارض «أوغوستاس سيرابيناس: ديانا» و«أساف غروين: الشاهد الزائل» برفقة نيكولا ترنسي (في الإنجليزية)

דרך הפעולה הדיאלוגית והפתוחה של אוגוסטס סראפינאס (\*1990, וילנה, שבה הוא חי ועובד) נובעת לעתים קרובות מיחסי הגומלין שהוא מנהל עם אנשים אחרים. ביוצרו קישור משועשע ובלתי צפוי בין עמדות שונות בתקופה שלאחר מלחמת העולם השנייה בתולדות האמנות - למן ביקורת מוסדית ועד אסתטיקת יחסים - האנשים המשתתפים ביחסי הגומלין הללו עשויים להיות שכירי המוסד שהזמין אותו להציג בתחמו (Georges, 2014), ילדי עובדיהם לשעבר של תחנות כוח גרעיני שפעולתן הופסקה בליטא (Vyngintas, Kirilas and Semionovas, 2018) או שכנים של חלל התצוגה, שבו מוצגת תערוכת היחיד של האמן (Phillip, 2015).

על אף שהאמן לעולם אינו יודע איך יראה בסופו של דבר כל פרויקט ופרויקט שלו - או יכול לשלוט בכך עד הסוף - קיימת בהם שאיפה עקבית וברורה להתמודד עם הפוטנציאל של חפצים יומיומיים ועם יכולתם לנתב רגשות, תחושות ויחסים בין-אישיים. על כן, בעוד שכל אחת מעבודותיו של סראפינאס מחוננת באופי נפרד משלה, דרך עבודתו היא למעשה חקירה של ההיגיון הפנימי של הפיסול כשפה שמופצת בטווח שמאנדרטאות ועד מיצבים אינטראקטיביים.

בעקבות פגישות עם חברי הצוות של המרכז לאמנות עכשווית תל אביב, יכבדו בפרויקט הנוכחי שלו שלושה יסודות: האחד הוא סדרה חדשה של פסלים, שנהגה כתוצאה ממפגש של האמן עם דיאנה שואף, מנהלת ההפקה של המרכז לאמנות עכשווית זה 20 שנים. לאחר כמה שיחות בינלאומיות, חשף האמן את תחביביה ותשוקותיה של שואף ויצר על פיהם שלושה כדים - אשר יבוצעו על ידי אמנים, אומנים ויוצרים מקומיים - בהשראת שלושה אובייקטים שיצר האמן הישראלי אוהד מרומי לתערוכת היחיד שלו, "נופשו", אשר הוצגה במרכז ב-2015, המוצבים על החלון הסמוך לשולחן העבודה של שואף במשרד המרכז.

היסוד השני הוא גרסה חדשה של העבודה **כיסא למשיח (כחול בהיר)** (2019) שראתה אור לראשונה בביאנלה בוונציה מאותה שנה באוצרותו של ראף רוגוף והוצגה בשנית ב-2020 בתערוכה שאירגנה עיריית תל אביב-יפו, תחת כפת השמים, "שמים פתוחים", באוצרותו של אבי לובין. בהזדמנות זו, חברי צוות המרכז, יפעילו את הפסל באמצעות ישיבה עליו בשעות הפתיחה של המרכז תוך שהם הופכים בעצמם ל'משיחים' בחלל התצוגה, שבדרך כלל נמצא ללא השגחה של שומר. היסוד השלישי הוא פתיחת חלון שיכניס אור טבעי לחלל התערוכה ויאפשר לצמחיה בכדים - אשר נבחרו על ידי שואף - לעבור תהליך של פוטוסינתזה.

את התערוכה "אוגוסטס סראפינאס: דיאנה" אוצרים ניקולה טרצי ובר גורן בתמיכת המכון הליטאי לתרבות; סיוע נוסף הגישו APALAZZO Gallery, ברשיה (איטליה), Emalin, לונדון, ולוקה בומבאסי. הבריות באדיבות בירה מלכה.

#### העבודות \* בתערוכה

1. **כד (כתום וצהוב)**، 2021. פלקסיגלס וצמחים, 70×50×50 ס"מ (המידות לא כוללות את הצמחים)
  2. **כד (שקוף)**، 2021. פלקסיגלס וצמחים, 191×200×200 ס"מ (המידות לא כוללות את הצמחים)
  3. **כד (כתום, לבן ושחור)**، 2021. עיסת נייר וצמחים, 118×46 ס"מ (המידות לא כוללות את הצמחים)
  4. **כיסא למשיח (ירוק)**، 2021. מדיה מעורבת, 296×160×160 ס"מ
  5. **חלון נסתר במרכז לאמנות עכשווית תל אביב**، 2021. התערבות אדריכלית, 290×116 ס"מ
- \* כל העבודות מוצגות באדיבות APALAZZO Gallery, ברשיה (איטליה), Emalin, לונדון

#### תוכנית האירועים

- 10 ביולי בשעה 12:00, סיור בתערוכות "אוגוסטס סראפינאס: דיאנה" ו"אסף גרובר: עד ארע" עם בר גורן (עברית)
- 17 ביולי בשעה 11:00, מעבדת שבת לילדים - "התערבויות", בהנחיית עדן בנט
- 24 ביולי בשעה 12:00, סיור בתערוכות "אוגוסטס סראפינאס: דיאנה" ו"אסף גרובר: עד ארע" עם מונא בנימין (עברית)
- 7 באוגוסט בשעה 11:00, מעבדת שבת לילדים - "התערבויות", בהנחיית עדן בנט
- 28 באוגוסט בשעה 12:00, סיור בתערוכות "אוגוסטס סראפינאס: דיאנה" ו"אסף גרובר: עד ארע" עם ניקולה טרצי (אנגלית)

# Augustas Serapinas: Diana

July 3 - August 28, 2021

Dialogical and open-ended, the modus operandi of Augustas Serapinas (\*1990, Vilnius, where he lives and works) often originates from the exchange with other individuals. Creating a playful and unexpected link between post war art-historical positions – from Institutional Critique to Relational Aesthetics – the individuals engaged by the artist in such an exchange could be the employees of the institution inviting him to exhibit (**Georges**, 2014), the children of former workers of a disused nuclear power plants in Lithuania (**Vygintas, Kirilas and Semionovas**, 2018), or the neighbors of the exhibition space where the artist was going to have a solo presentation (**Phillip, Lukas & Isidora**, 2015).

Although the artist never knows – or cannot fully control – the final visual appearance each project will have, there is a consistent and clear desire to address the potential of mundane objects and their capability of channeling interpersonal relations, feelings and emotions. Therefore, while Serapinas's oeuvres seem to have a disparate nature, his modus operandi is in fact a coherent investigation into the inner logics of sculpture as a language that spans from monuments to interactive installations.

Following meetings with all the staff members of CCA Tel Aviv, his project for the Center will feature three elements. The first one is a new set of sculptures, conceived as the result of the artist's encounter with Diana Shoef, who has been CCA

Tel Aviv's Production Manager for 20 years. Through several remote conversations, the artist discovered Shoef's hobbies and passions and consequently conceived three vases – to be produced by local artists, artisans and fabricators – that are inspired by three props created by Israeli artist Ohad Meromi for "Resort," his solo exhibition at the Center in 2015 and that are displayed on the window next to Shoef's office desk.

The second element is a new version of **Chair for the Invigilator (Light Blue)** (2019), which debuted at the 2019 Venice Biennale curated by Ralph Rugoff and was presented again in "Open Skies," an outdoor exhibition, curated by Avi Lubin for the Municipality of Tel Aviv-Yafo in 2020. On the occasion of this new presentation, staff members of CCA Tel Aviv will activate the sculpture by sitting on it during opening hours, becoming themselves 'invigilators' of the exhibition space, which is usually unguarded. The third element is the opening of a window that will bring natural light into the space, allowing the vegetation – which is selected by Shoef – in the vases to process photosynthesis.

"Augustas Serapinas: Diana" is curated by Nicola Trezzi and Bar Goren and is supported by the Lithuanian Culture Institute; additional support provided by APALAZZO Gallery, Brescia (Italy), Emalin, London, and Luca Bombassei. Drinks kindly provided by Malka Beer.

## Artworks\* in the exhibition

1. **Vase (Orange and Yellow)**, 2021. Plexiglass and plants, 70×50×50 cm (sizes without the plants)
2. **Vase (Transparent)**, 2021. Plexiglass and plants, 191×200×200 cm (sizes without the plants)
3. **Vase (Orange, White and Black)**, 2021. Papier-mâché and plants, 118×ø46 cm (sizes without the plants)
4. **Chair for the Invigilator (Green)**, 2021. Mixed media, 296×160×160 cm
5. **Hidden CCA Tel Aviv Window**, 2021. Architectural intervention, 290×116 cm

\*All artworks are courtesy of APALAZZO Gallery, Brescia (Italy), and Emalin, London

## Public program

- July 10 at 12 (noon), exhibition tours "Augustas Serapinas: Diana" and "Assaf Gruber: Transient Witness" with Bar Goren (Hebrew)
- July 17 at 11 am, Saturday Kids Lab – "Interventions," led by Eden Bannet
- July 24 at 12 (noon), exhibition tours "Augustas Serapinas: Diana" and "Assaf Gruber: Transient Witness" with Mona Benyamin (Arabic)
- August 7 at 11 am, Saturday Kids Lab – "Interventions," led by Eden Bannet
- August 28 at 12 (noon), exhibition tours "Augustas Serapinas: Diana" and "Assaf Gruber: Transient Witness" with Nicola Trezzi (English)



APALAZZOGALLERY

Emalin